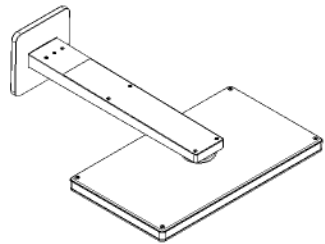
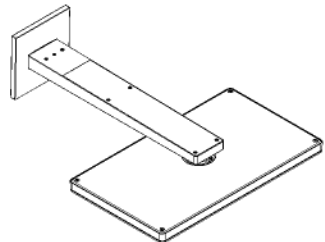


|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 31 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 32 |



AXOR 460/300 1jet  
35274XX0



AXOR 460/300 1jet  
35278XX0

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

TECHNISCHE DATEN

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                             | max. 0,6 MPa               |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                 | 0,15 - 0,4 MPa             |
| Prüfdruck:                                                 | 1,6 MPa                    |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60°C                  |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70°C / 4 min               |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 MASSE (siehe Seite 33)

 DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 33)

 SERVICETEILE (siehe Seite 39)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

 REINIGUNG (siehe Seite 36)

STÖRUNG

URSACHE

ABHILFE

/ Kopfbrause stark undicht

/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt

/ Kopfbrause reinigen/entkalken  
(siehe Seite 36)

MONTAGE (siehe Seite 34) 

## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pression de service autorisée:                            | max. 0,6 MPa                          |
| Pression de service conseillée:                           | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Pression maximum de contrôle:                             | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:                                 | max. 60°C                             |
| Désinfection thermique:                                   | 70°C/4 min                            |
| Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable! |                                       |

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 33)



DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 33)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 39)

XX = Couleurs

00 = Chromé

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



NETTOYAGE (voir pages 36)

## DYSFONCTIONNEMENT ORIGINE

## SOLUTION

|                                                 |                                |                                                  |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Manque d'étanchéité important de la douchette | / Douchette encrassée/entartée | / Nettoyer/détartre la douchette (voir pages 36) |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------|

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 0,6 MPa  
Recommended operating pressure: 0,15 - 0,4 MPa  
Test pressure: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Hot water temperature: max. 60°C  
Thermal disinfection: 70°C/4 min  
The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

 Do not use silicone containing acetic acid!

 DIMENSIONS (see page 33)

 FLOW DIAGRAM (see page 33)

 SPARE PARTS (see page 39)

- XX = Colors  
00 = Chrome Plated  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

 CLEANING (see page 36)

| FAULT                         | CAUSE                       | REMEDY                                       |
|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|
| / Head shower extremely leaky | / Head shower soiled/scaled | / Clean/descale head shower<br>(see page 36) |

## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso: max. 0,6 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,15 - 0,4 MPa  
 Pressione di prova: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C  
 Disinfezione termica: 70°C/4 min  
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 33)



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 39)

XX = Trattamento

00 = Cromato

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



PULITURA (vedi pagg. 36)

## PROBLEMA

/ Doccia di testa non ermetica

## POSSIBILE CAUSA

/ Doccia di testa sporca/calcificata

## RIMEDIO

/ Pulire/decalcificare la doccia di testa  
(vedi pagg. 36)

MONTAGGIO (vedi pagg. 34)



⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 0,6 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,15 - 0,4 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura del agua caliente: max. 60°C  
Desinfección térmica: 70°C/4 min  
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 DIMENSIONES (ver página 33)

 DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 33)

 REPUESTOS (ver página 39)  
XX = Acabados  
00 = Cromado  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

 LIMPIAR (ver página 36)

| PROBLEMA                 | CAUSA                     | SOLUCIÓN                                         |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|
| / Ducha con muchas fugas | / Ducha sucia/calcificada | / Limpiar/descalcificar la ducha (ver página 36) |

## △ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. 0,6 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,15 - 0,4 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C/4 min  
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



MATEN (zie blz. 33)



DOORSTROOMDIAGRAM  
 (zie blz. 33)



SERVICE ONDERDELEN  
 (zie blz. 39)

XX = Kleuren

00 = Verchroomd

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 36)

## STORING

/ Hoofdsproeier lekt sterk

## OORZAAK

/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt

## OPLOSSING

/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken  
 (zie blz. 36)

MONTAGE (zie blz. 34)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrenørigsformål.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 0,6 MPa                          |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60°C                             |
| Termisk desinfektion:                             | 70°C/4 min                            |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                       |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 33)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 33)



RESERVEDELE (se s. 39)

XX = Overflade

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGØRING (se s. 36)

## FEJL

/ Bruser meget utæt

## ÅRSAG

/ Bruser tilsmudset/kalket til

## HJÆLP

/ Rengør/afkalk bruser (se s. 36)

## MONTERING (se s. 34)



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                      |                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 0,6 MPa               |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,15 - 0,4 MPa             |
| Pressão testada:                                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 60°C                  |
| Desinfecção térmica:                                                 | 70°C/4 min                 |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                            |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 33)



FLUXOGRAMA (ver página 33)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO  
(ver página 39)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 36)

## FALHA

## CAUSA

## SOLUÇÃO

/ Cabeça do chuveiro com fuga acentuada

/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada

/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 36)

MONTAGEM (ver página 34)



## Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## DANE TECHNICZNE

|                                                |                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 0,6 MPa                          |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,15 - 0,4 MPa                         |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                             |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C / 4 min                           |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                                        |

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 33)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 33)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 39)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



CZYSZCZENIE (patrz strona 36)

## USTERKA

/ Bardzo nieszczelny prysznic

## PRZYCZYNA

/ Prysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem

## POMOC

/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 36)

MONTAŻ (patrz strona 34)



## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškozením povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                 |                                       |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 0,6 MPa                          |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Zkušební tlak:                                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60°C                             |
| Tepelná desinfekce:                                             | 70°C/4 min                            |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                                       |

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 33)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 33)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 39)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)

## PORUCHA

/ Větší netěsnosti u hlavové sprchy

## PŘÍČINA

/ Znečištění/usazeniny vodního kamena na hlavové sprše

## ODSTRANĚNÍ

/ Vyčistěte hlavovou sprchu/odstraňte vodní kámen (viz strana 36)

MONTÁŽ (viz strana 34)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytienie hlavice sprchy a nesmie sa zafažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                 |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 0,6 MPa                          |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Skúšobný tlak:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                             |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C/4 min                            |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                                       |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 33)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 33)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 39)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČISTENIE (viď strana 36)

## PORUCHA

/ Vrchná sprcha veľmi netesná

## PRÍČINA

/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená

## POMOC

/ Vyčistite/odvápňte vrchnú sprchu  
(viď strana 36)

MONTÁŽ (viď strana 34)



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

### 技术参数

工作压力: 最大 0,6 MPa  
 推荐工作压力: 0,15 - 0,4 MPa  
 测试压强: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C/4 分钟  
 该产品专为饮用水设计!

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 33)



流量示意图 (参见第页 33)



备用零件 (参见第页 39)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 36)

### 问题

### 原因

### 补救

/ 花洒头严重泄露

/ 花洒头脏污产生钙质垢

/ 清洁花洒头去除钙质垢  
(参见第页 36)

安装 (参见第页 34)



## ▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более 0,6 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,15 - 0,4 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 33)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 39)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ОЧИСТКА (см. стр. 36)

## НЕИСПРАВНОСТЬ

## ПРИЧИНА

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ Сильная течь в душевой головке

/ Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом

/ Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 36)

## МОНТАЖ (см. стр. 34)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.

## A SENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

## TEKNISET TIEDOT

|                                                                  |                                       |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 0,6 MPa                         |
| Suosittelut käyttöpaine:                                         | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60°C                            |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70°C/4 min                            |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                                       |

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 33)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 33)



VARAOSAT (katso sivu 39)

XX = Värikoodaus

00 = Kromi

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



PUHDISTUS (katso sivu 36)

## HÄIRIÖ

/ Pääsuihku erittäin epätiivis

## SYY

/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut

## TOIMENPIDE

/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto  
(katso sivu 36)

A SENNUS (katso sivu 34)



## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

## TEKNISKA DATA

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 0,6 MPa                          |
| Rek. driftstryck:                            | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60°C                             |
| Termisk desinfektion:                        | 70°C/4 min                            |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 33)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 33)



RESERVDELAR (se sidan 39)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGÖRING (se sidan 36)

## STÖRNING

## ORSAK

## ÅTGÄRD

/ Duschmunstycket mycket otätt

/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat

/ Rengör/åvkalka duschmunstycket  
(se sidan 36)

MONTERING (se sidan 34)



## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,15 - 0,4 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 33)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 39)

XX = Spalvos  
 00 = Chrom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



VALYMAS (žr. psl. 36)

## GEDIMAS

/ Labai nesandari dušo galva

## PRIEŽASTIS

/ Užsiteršusi/užkalkėjusi dušo galva

## PRIEMONĖ

/ Išvalykite dušo galvą/pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 36)

## MONTAVIMAS (žr. psl. 34)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupatonicama!

## TEHNIČKI PODATCI

|                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 0,6 MPa                          |
| Preporučeni tlak:                                | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Probni tlak:                                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60°C                             |
| Termička dezinfekcija:                           | 70°C/4 min                            |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                                       |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 33)



DIJAGRAM PROTOKA  
(pogledaj stranicu 33)



REZERVNI DJELOVI  
(pogledaj stranicu 39)

XX = Boje

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 36)

## GREŠKA

/ Tuš iznad glave jako propušta

## UZROK

/ Tuš iznad glave je onečišćen/ima naslaga kamenca

## OTKLANJANJE

/ Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 36)

## SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 34)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

## DATE TEHNICE

|                                                      |                                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 0,6 MPa                          |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60°C                             |
| Dezinfecție termică:                                 | 70°C/4 min                            |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                                       |

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 33)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 39)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 36)

## DERANJAMENT

## CAUZA

## MĂSURI DE REMEDIERE

- |                                         |                                        |                                                         |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| / Capul de duș prezintă scurgeri masive | / Capul de duș este înfundat/calcifiat | / Curățați/decalcificați capul de duș<br>(vezi pag. 36) |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|

## MONTARE (vezi pag. 34)



## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                                      | έως 0,6 MPa                           |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:                          | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Πίεση ελέγχου:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:                               | έως 60°C                              |
| Θερμική απολύμανση:                                     | 70°C/4 min                            |
| Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό! |                                       |

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 39)

XX = Χρώματα

00 = Επιχρωμιωμένο

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)

## ΒΛΑΒΗ

## ΑΙΤΙΑ

## ΔΙΟΡΘΩΣΗ

- |                                       |                                    |                                                                  |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| / Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό | / Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/με άλατα | / Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 36) |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|



## △ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 0,6 MPa                         |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                            |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C/4 min                            |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                       |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 33)



DIAGRAM PRETOKA  
(glejte stran 33)



REZERVNI DELI (glejte stran 39)

XX = Barve

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠČENJE (glejte stran 36)

## NAPAKA

/ Prha zelo netesna

## VZROK

/ Prha umazana/poapnena

## POMOČ

/ Prho očistite/odstranite apnenec  
(glejte stran 36)

MONTAŽA (glejte stran 34)



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## TEHNILISED ANDMED

|                                                 |                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 0,6 MPa                           |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,15 - 0,4 MPa                          |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60°C                              |
| Termiline desinfektsioon:                       | 70°C/4 min                              |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!



MÕÕTUDE (vt lk 33)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 33)



VARUOSAD (vt lk 39)

XX = Värvid

00 = Kroom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



PUHASTAMINE (vt lk 36)

## RIKE

/ Vihmadušš lekib tugevalt

## PÕHJUS

/ Vihmadušš määrdunud/katlakivine

## LAHENDUS

/ Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 36)

## PAIGALDAMINE (vt lk 34)



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## TEHNISKIE DATI

|                                                    |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 0,6 MPa                         |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60°C                            |
| Termiskā dezinfekcija :                            | 70°C/4 min                            |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                       |

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 33)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA  
(skat. lpp. 33)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 39)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)

## TRAUCĒJUMS

/ Stipra sūce dušas galvā

## IEMESLS

/ Dušas galva netīra/pārkalķojusies

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Noņemti netīrumus/kalķus  
(skat. lpp. 36)

MONTĀŽA (skat. lpp. 34)

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se uvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 0,6 MPa                         |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                            |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                          |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                       |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 33)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 33)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 39)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (vidi stranu 36)

## SMETNJA

/ Tuš iznad glave jako propušta

## UZROK

/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca

## POMOĆ

/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 36)

MONTAŽA (vidi stranu 34) 

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 0,6 MPa                         |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,15 - 0,4 MPa                        |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                            |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C/4 min                            |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                                       |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 33)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 33)



SERVICEDELER (se side 39)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 36)

## FEIL

## ÅRSAK

## FEILRETTELSE

/ Dusjhode meget utett

/ Dusjhode tilsmusset/forkalket

/ Rengjør/kalkrens dusjhodet  
(se side 36)

MONTASJE (se side 34)



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработено само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 0,6 МПа              |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,15 - 0,4 МПа             |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|                                              | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                 |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C/4 мин                 |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                            |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА  
(вижте стр. 33)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 39)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 36)

## НЕИЗПРАВНОСТ

## ПРИЧИНА

## ПОМОЩ

/ Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен

/ Разпръсквател за главата замърсен/покрыт с варовик

/ Почистете/освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 36)

## МОНТАЖ (вижте стр. 34)



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

### 技術資料

使用圧力: 最大 0,6 MPa  
 推奨使用水压: 0,15 - 0,4 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分  
 この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法(次のページを参照 33)



流量曲線図(次のページを参照 33)



スเปアパーツ(次のページを参照 39)

XX = 仕上げ色  
 00 = Chrome  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



お手入れ方法(次のページを参照 36)

| 症状                      | 原因                        | 対応策                                        |
|-------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|
| / オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる | / オーバーヘッドシャワーの汚れ・カルキによる故障 | / オーバーヘッドシャワーを清掃・カルキを除去してください(次のページを参照 36) |

施工方法(次のページを参照 34)



## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 0,6 МПа  
 Рекомендований робочий тиск: 0,15 - 0,4 МПа  
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)  
 Температура гарячої води: макс. 60°C  
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін  
 Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 33)



ДІАГРАМА ПОТОКУ  
 (дивіться сторінку 33)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 39)

XX = Кольори  
 00 = Хром  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 36)

## НЕСПРАВНІСТЬ

## ПРИЧИНА

## ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ

/ Душова лійка сильно протікає

/ Верхній душ забруднений/ має вапняний наліт

/ Очистіть/ видаліть вапняний наліт з верхнього душу (дивіться сторінку 36)

## МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 34)



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإلتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ لا يستخدم المنتج مع حمام بخارا

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,4 - 0,15 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض! 

أبعاد (راجع صفحة 33) 

رسم للصرف (راجع صفحة 33) 

قطع الغيار (راجع صفحة 39) 

XX = الألوان

00 = كروم

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

التنظيف (راجع صفحة 36) 

## العلاج والإصلاح

## السبب

## العطل

/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 36)

/ رأس الدش متسخة/ بها جير

/ رأس الدش ينفث بشكل واضح.



التركيب (راجع صفحة 34)

**Δ GÜVENLİK UYARILARI**

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

**TEKNİK BİLGİLER**

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 0,6 MPa              |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,15 - 0,4 MPa             |
| Kontrol basıncı:                             | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 60°C                 |
| Termik dezenfeksiyon:                        | 70°C/4 dak                 |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 33)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 39)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TEMİZLEME (bakınız sayfa 36)

**ARIZA****SEBEP****YARDIM**

/ Yağış duş başlığı çok sızdırıyor

/ Yağış duş başlığı kirli/kireçli

/ Yağış duş başlığını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 36)

MONTAJI (bakınız sayfa 34)



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 0,6 MPa  
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,15 - 0,4 MPa  
 Nyomáspróba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C  
 Termikus fertőtlenítés: 70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 33)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAM  
(lásd a oldalon 33)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 39)

XX = Színkódolás

00 = Króm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 36)

## HIBA

## OK

## MEGOLDÁS

/ A fejuhany erősen szivárog

/ A fejuhany szennyezett/vízköves

/ A fejuhanyt kitisztítani/vízkötteleníteni  
(lásd a oldalon 36)

SZERELÉS (lásd a oldalon 34)



⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחמרים

⚠️ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

⚠️ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

## הוראות התקנה

לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה / אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 33)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 39)

צבעים = XX

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

ned Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

ניקוי (ראה עמוד 36)



\_\_\_\_\_



## סיבה

## אופן התיקון

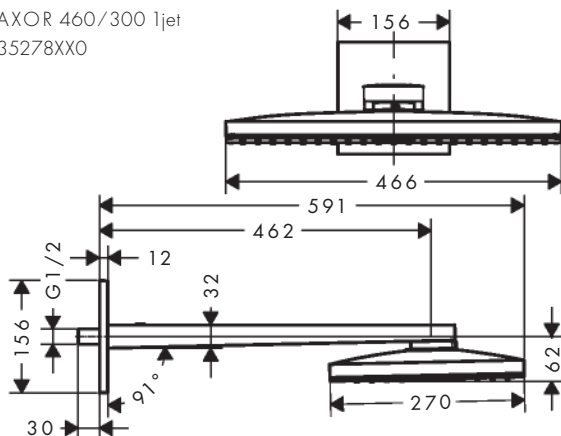
/ דליפה חמורה מראש המקלחת / ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית / נקוהרחק אבנית ממקלחת הראש (ראה עמוד 36)

הרכבה (ראה עמוד 34)

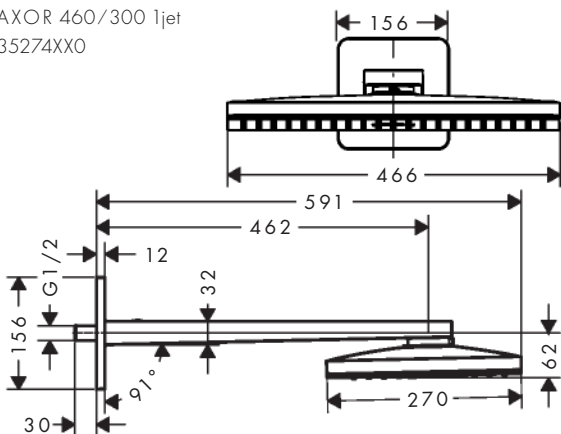




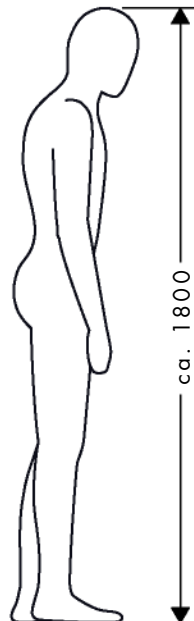
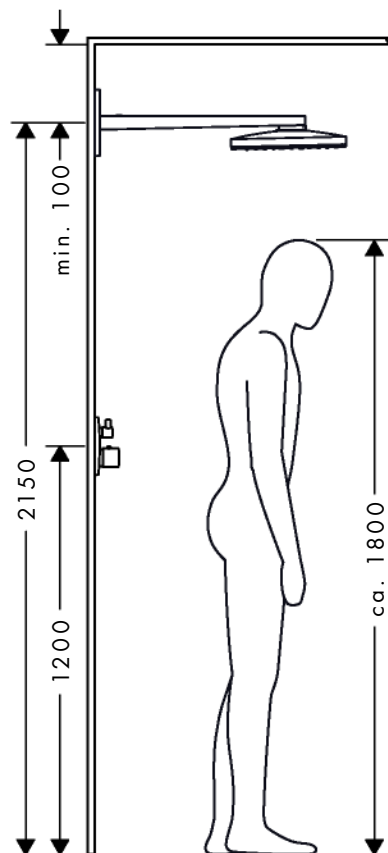
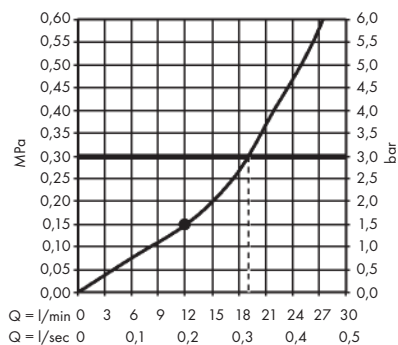
AXOR 460/300 ljet  
35278XX0

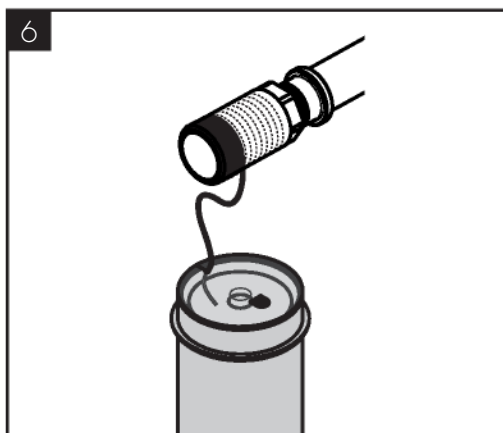
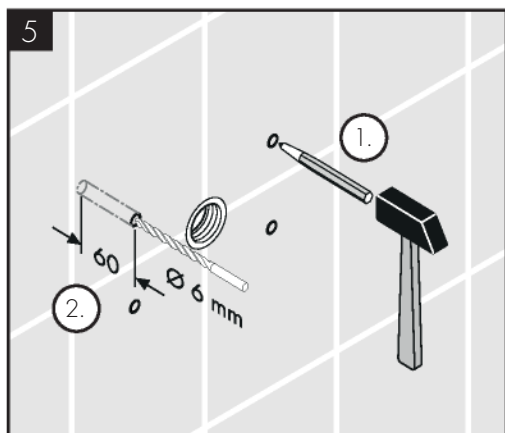
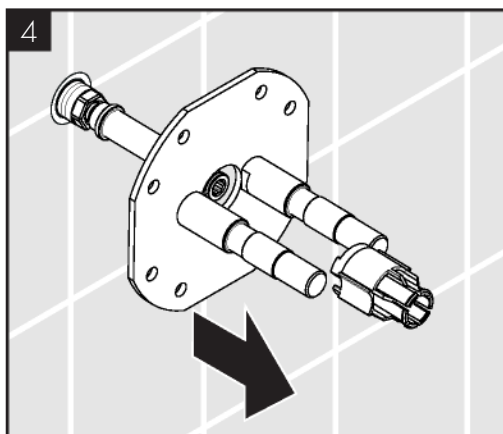
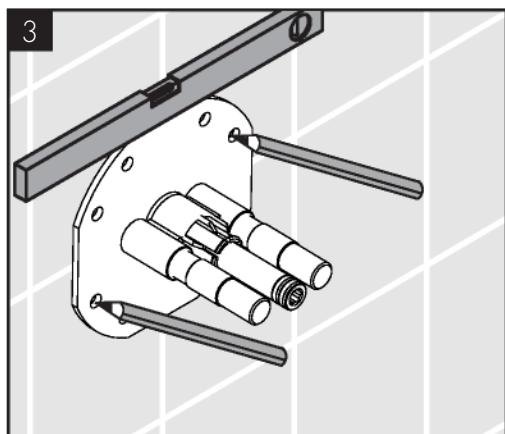
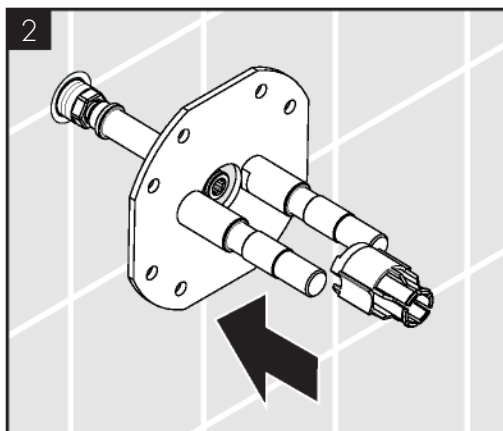
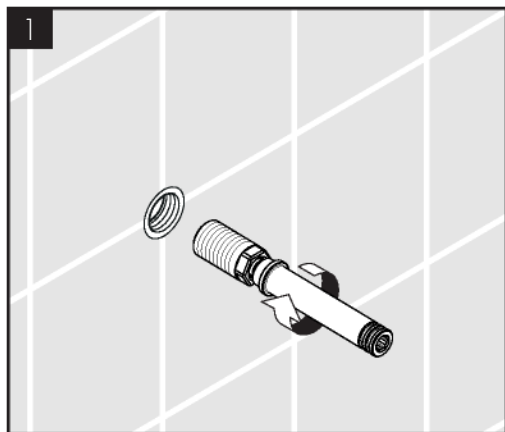


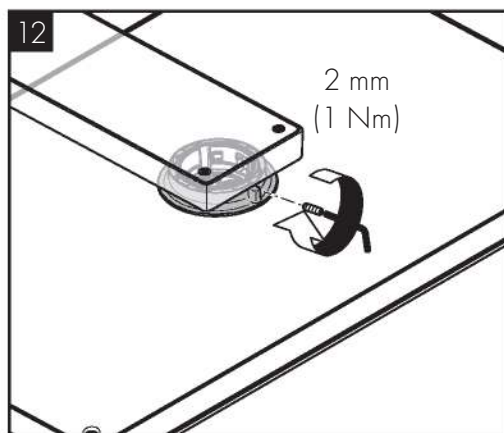
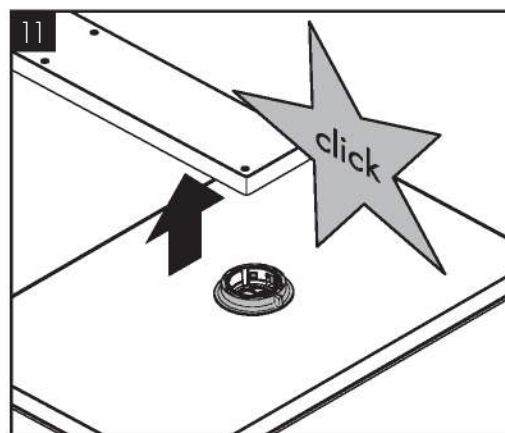
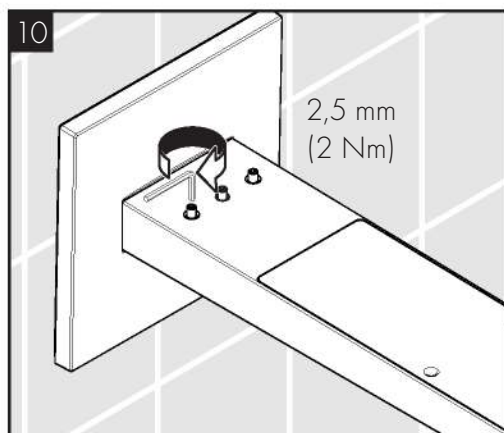
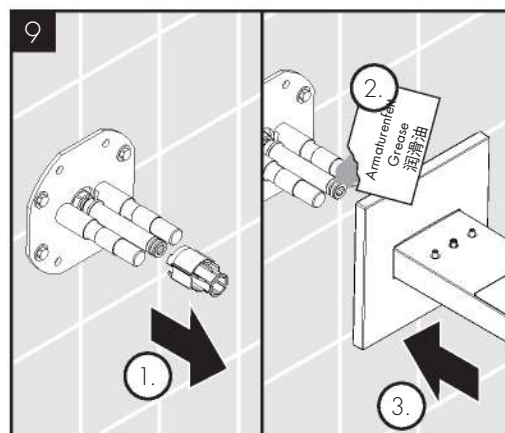
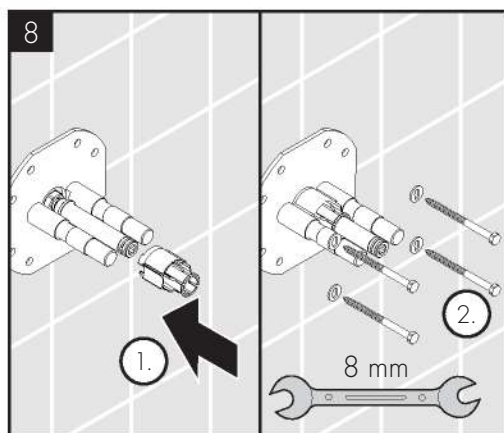
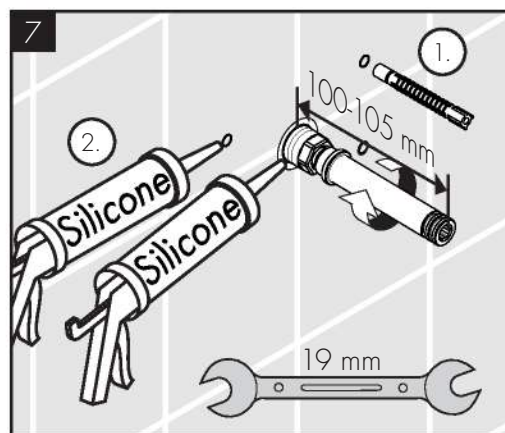
AXOR 460/300 ljet  
35274XX0

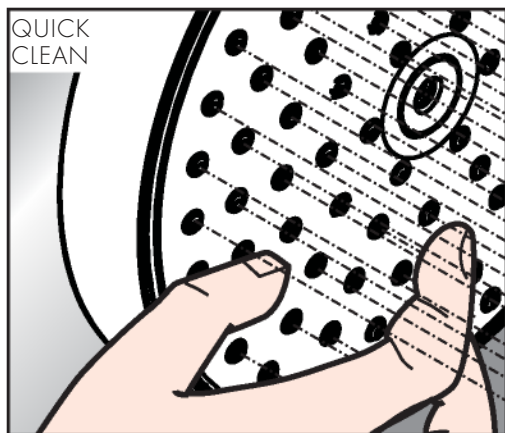


AXOR 460/300 ljet  
35278XX0/35274XX0









DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.

SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nupystä.

SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.

LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa skida sa.

NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.

JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.

TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomóról.

HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית



[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

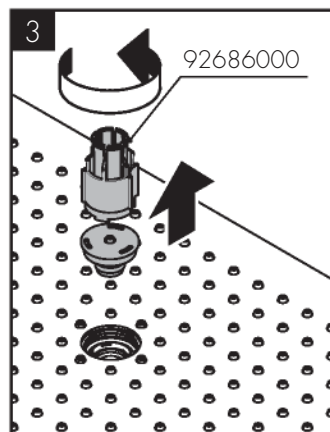
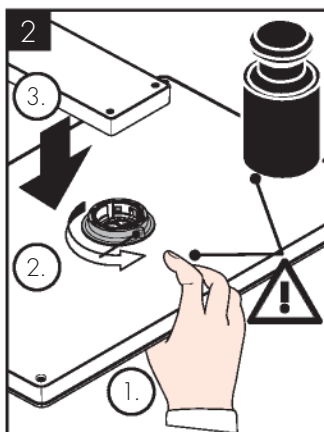
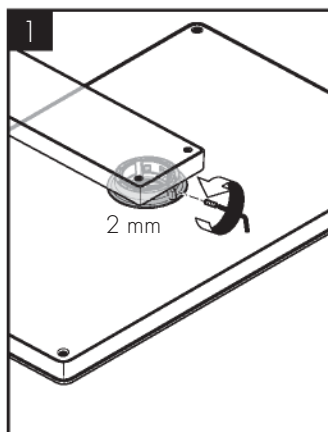


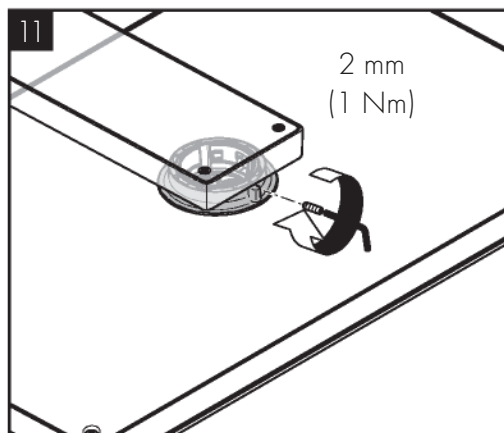
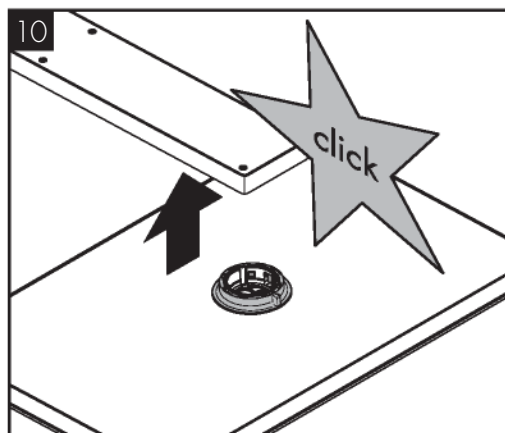
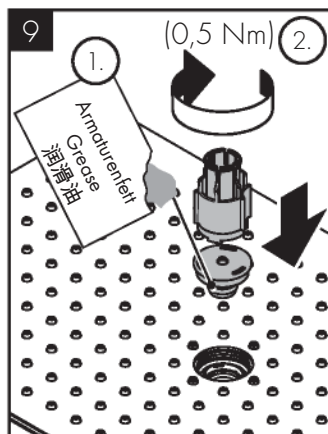
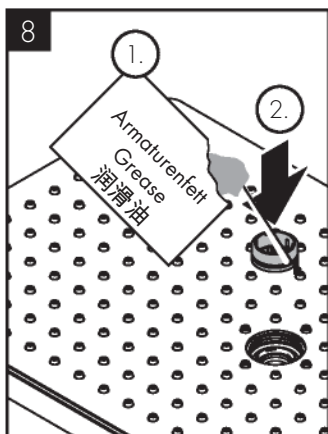
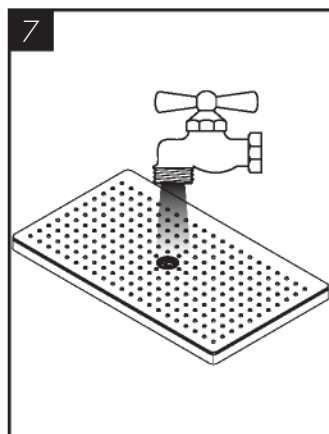
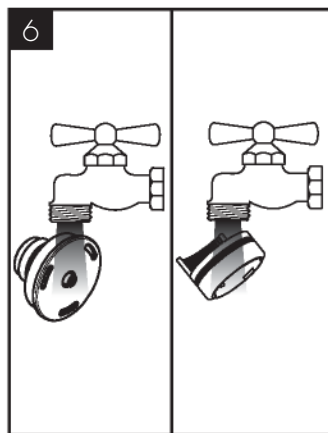
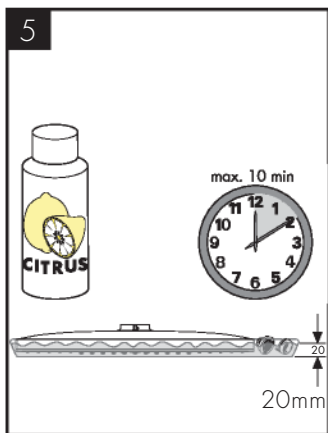
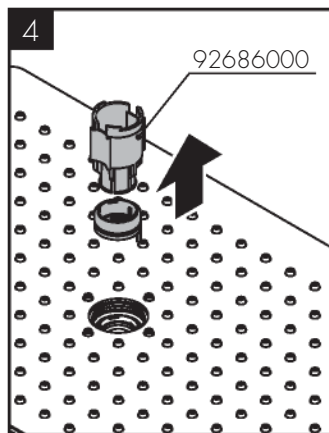
\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)

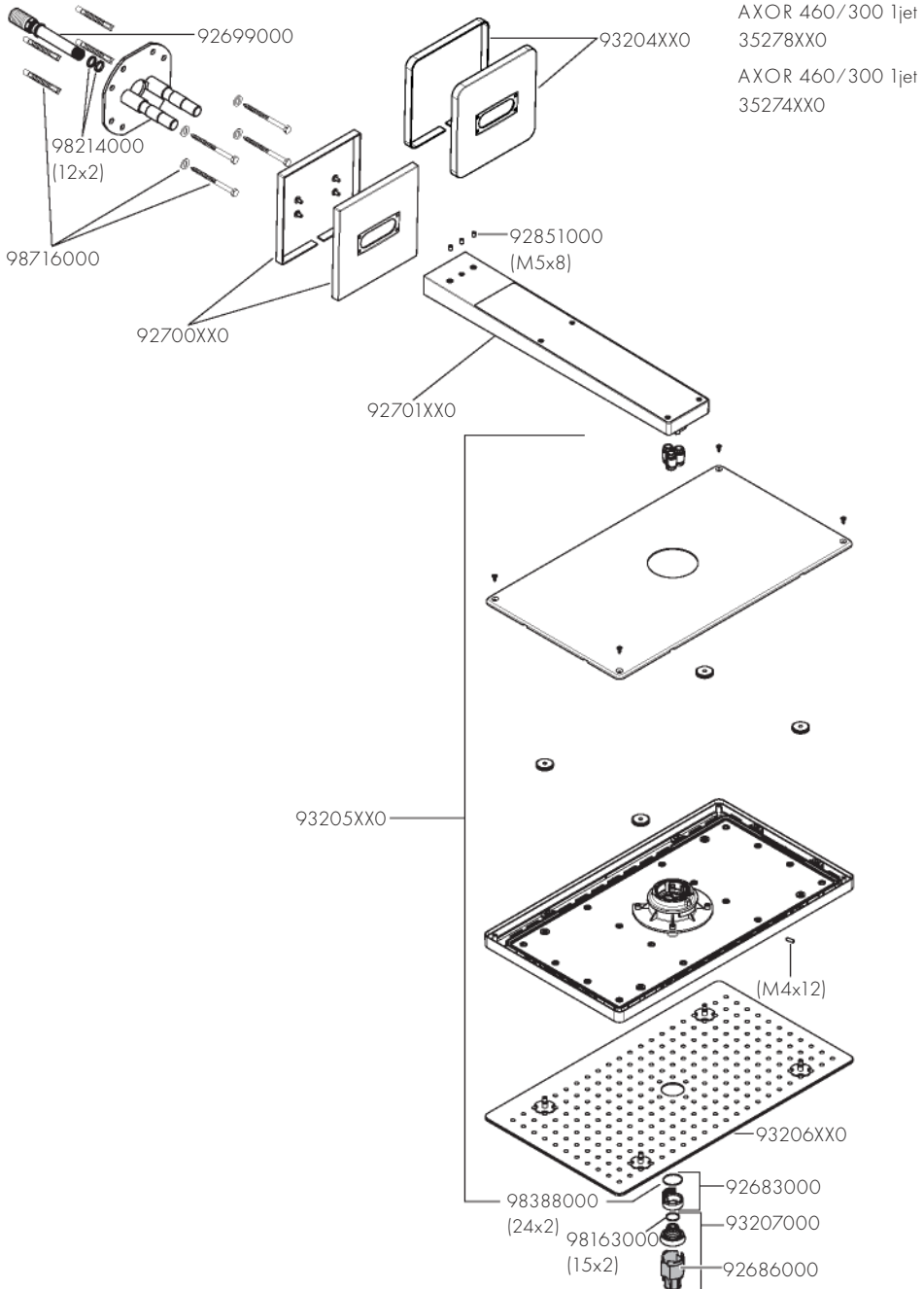


DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garanti / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר







# AXOR

Axor / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

07/2024  
9.0383001